

teur, la décision d'accorder le prêt est prise à l'unanimité.

d) Chacune de majorités spécifiées au paragraphe c), i), ii) et iii) doit être calculée en prenant en compte :

- i) tous les membres, à l'exception de l'emprunteur éventuel, et
- ii) les membres appelés à fournir un financement, en cas de financement direct ou d'octroi de couvertures individuelles aux termes de l'Article VIII.

*Section 2. Non participation aux appels pour des raisons de balance des paiements.*

Avant la décision prévue à la Section 1 du présent Article :

a) un membre peut faire valoir au Comité de Direction qu'en raison de la situation actuelle ou prévisible de sa balance des paiements, il ne devrait pas lui être adressé d'appel aux termes de l'Article VIII ;

b) le Comité de Direction décide si le membre faisant la demande doit être exclu de l'appel de fonds ; cette décision est acquise par un vote à la majorité des deux-tiers, compte non tenu des voix de ce membre et des voix de l'emprunteur.

*Section 3. Accord de prêt.*

a) Le Comité de Direction arrête le texte définitif de l'accord de prêt spécifiant les modalités précises du financement, et la date ou les dates auxquelles sont effectués tous les transferts au titre du présent Article, sous réserve de l'agrément des membres réunissant au total le même pouvoir de vote que celui

cision to grant the loan shall require a unanimous vote.

(d) Each of the majorities specified in sub-paragraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (c) of this Section shall be fulfilled with respect to:

- (i) all members, excluding the prospective borrower; and
- (ii) the members called to provide financing, in the case where the financing takes the form of direct financing or the provision of individual undertakings under Article VIII.

*Section 2. Exclusion from calls for balance-of-payments reasons.*

Prior to the decision under Section 1 of this Article:

(a) a member may represent to the Governing Committee that a call under Article VIII should not be made upon that member, because of its present or prospective balance-of-payments situation; and

(b) the Governing Committee shall decide, by a two-thirds majority vote, excluding the votes of the member making such representation and those of the borrower, whether the member making the representation shall be excluded from the call.

*Section 3. Loan agreement*

(a) The Governing Committee shall determine the final text of the loan agreement, specifying the precise financial terms and the date or dates on which all transfers arranged under this Article shall be made effective. This determination shall require acceptance by members with the same amount

slutningen om ydelsen af lånet træffes ved enstemmighed.

d) Hvert af de flertal, der er anført i dette stykkes litra c), i), ii) og iii) skal opfyldes for så vidt angår:

- i) alle medlemmer, undtagen den eventuelle låntager, og
- ii) de medlemmer, som anmodes om at stille midler til rådighed enten i form af direkte finansiering eller igennem påtagelse af individuelle forpligtelser i henhold til artikel VIII.

*Stykke 2. Fritagelse for anmodninger af betalingsbalancegrunde.*

Forud for en beslutning i henhold til denne artikels stykke 1:

a) kan et medlem over for bestyrelsen gøre gældende, at en anmodning i henhold til artikel VIII ikke bør rettes til det på grund af dets nuværende eller forventelige betalingsbalancesituation.

b) skal bestyrelsen med to tredjedele flertal undtaget det nævnte medlems stemmer samt undtaget låntagerens stemmer, beslutte, hvorvidt vedkommende medlem skal fritages fra anmodningen.

*Stykke 3. Låneaftalen.*

a) Bestyrelsen fastlægger låneaftalens endelige tekst med angivelse af de nøjagtige finansielle vilkår og den eller de datoer, på hvilke alle i henhold til nærværende artikel fastsatte overførsler skal foretages. Denne afgørelse kræver godkendelse af medlemmer med samme stemmewægt som